

June 9, 2009

2009-06-09_A1

1:48 – 1:53

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Company VP: The fish?

Investigator: I need fish, too, but I need feeders.

Company VP: Yeah.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Der Fisch?

Ermittler: Ja, ich brauche Fisch, aber auch Futterfische.

Stellvertretende Geschäftsführerin: O.K.

June 11, 2009

2009-06-11_A1

0:17 – 0:21

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: So, can I bug you tomorrow ...

Supervisor: Yeah.

Investigator: ... if he [the food supplier] doesn't come in the morning?

Supervisor: I'll get 'em tomorrow.

Ermittler: Also soll ich dich morgen nochmal fragen ...

Abteilungsleiter: Ja.

Ermittler: ... wenn er (der Futterlieferant) morgen früh nicht kommt?

Abteilungsleiter: Morgen hole ich was.

June 12, 2009

2009-06-12_A3

Start – 0:05

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: ... any fish yet?

Supervisor: I know. I am still waiting for that asshole ...

Investigator: It's 4 o'clock.

Supervisor: I know.

Ermittler: ... haben wir schon Fisch?

Abteilungsleiter: Ich warte immer noch auf das Arschloch ...

Ermittler: Es ist doch schon 4 Uhr.

Abteilungsleiter: Ich weiß.

2009-06-12_A3

0:12 – 0:19

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: Because if I don't feed 'em by the time I leave, they won't eat 'till next week again.

Ermittler: Wenn ich sie nicht füttere bevor ich gehe, kriegen sie erst wieder nächste Woche was.

June 16, 2009

2009-06-16_V1

1:30 – 1:34

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: And I am going to bug you about the fish again.

Company VP: Oh, shit. Yeah, I totally forgot.

Ermittler: Und ich frage dich dann nochmal wegen dem Fisch.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Ach scheiße. Ja, das hab' ich total vergessen.

June 24, 2009

2009-06-24_A2

0:17 – 0:20

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: I have 720 ball pythons up there.

Ermittler: Ich habe da oben 720 Königspythons.

2009-06-24_A2

0:47 – 0:53

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Company President/Owner: We can't afford to feed them more than once every two weeks anyway. Like, especially when you got big quantities.

Geschäftsführer/Besitzer: Wir können es uns sowieso nicht leisten, sie häufiger als alle zwei Wochen zu füttern. Besonders wenn es so große Mengen sind.

June 29, 2009 (Photo)

July 1, 2009 (Recording)

Still image: 2009-06-29_17 ball python with virus

While the above still image is displayed, please play the following audio and, as the words are spoken, display the transcription in text on the screen:

2009-07-01_A2

1:14 – 1:19

Investigator: He [the facility's contract vet] wants 'em soaked twice a day.

Company VP: That's just f*****g ludicrous. I mean that's f*****g ridiculous.

Ermittler: Er (der Vertragstierarzt des Unternehmens) will, dass wir sie zweimal am Tag in die Lösung legen.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Das ist einfach lächerlich, so eine Scheiße.

2009-07-01_A2

1:44 – 1:49

Investigator: I don't want to sit here and watch 400 snakes slowly die.

Ermittler: Ich will hier nicht rumsitzen und zusehen, wie 400 Schlangen langsam sterben.

2009-07-01_A2

6:22 – 6:30

Company VP: I mean, there's no point injecting them all. I mean, God—that'd cost a fortune. Time and medicine.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Es macht überhaupt keinen Sinn, sie zu spritzen. Mein Gott, das würde ein Vermögen kosten. Zeit und Medikamente.

July 20, 2009

2009-07-20_V2

Start-end

This indigo snake, who had suffered bite wounds to the head, is experiencing seizures.

Diese Indigonatter erlitt schwere Bisswunden am Kopf und hat nun starke Krämpfe.

September 2, 2009

2009-09-02_V2

0:22-0:28

This bin is full of water, dead animals, and shavings. According to the investigator's notes, 50 hamsters drowned because of a faulty watering nozzle.

Dieser Behälter ist voller Wasser, toter Tiere und Einstreu. Den Notizen des Ermittlers zufolge ertranken 50 Hamster aufgrund einer kaputten Wasserdüse.

September 8, 2009

2009-09-08_A1

0:13-0:15

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: I am going to need fish.

Company VP: Oh, OK.

Ermittler: Ich brauche Fisch.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Ah, O.K.

September 10, 2009

2009-09-10_A1

4:45-4:54

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: What's the word on fish?

Company VP: No word at this point. I've done nothing about it. I'll be honest.

Ermittler: Wie sieht's mit dem Fisch aus?

Stellvertretende Geschäftsführerin: Da gibt's nichts Neues. Wenn ich ehrlich bin, hab' ich mich noch gar nicht darum gekümmert.

September 16, 2009

2009-09-16_A1

1:13-1:19

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: I was going to ask you about fish too.

Company VP: Yeah, I know. You asked me that last week, right? I totally forgot.

Ermittler: Ich wollte nochmal wegen dem Fisch fragen.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Ja, stimmt. Du hast mich doch letzte Woche gefragt, oder? Das hab' ich total vergessen.

September 17, 2009 (Photo)

September 18, 2009 (Recording)

Still image: 2009-09-17_18 injured rainbow boa [third view]

While the above still image is displayed, please play the following audio and, as the words are spoken, display the transcription in text on the screen:

2009-09-18_A2

0:17-0:22

Investigator: This is one of the ones that came in yesterday ...

Company President/Owner: Yeah.

Investigator: ... and got in a fight with another large snake.

Ermittler: Die ist gestern mit den anderen zusammen reingekommen ...

Geschäftsführer/Besitzer: Ja.

Ermittler: ... und ist in einen Kampf mit einer anderen großen Schlange geraten.

2009-09-18_A2

0:25-0:26

Company President/Owner: Do you like him?

Geschäftsführer/Besitzer: Gefällt sie dir?

2009-09-18_A2

0:28-0:34

Worker: Do you like him? He's all yours now.

Mitarbeiter: Gefällt sie dir? Sie gehört dir.

2009-09-18_A2

0:37-0:41

Investigator: I think that he might have broke his jaw or something.

Ermittler: Ich glaube, sie hat sich vielleicht den Kiefer gebrochen.

2009-09-18_A2

0:43-0:47

Investigator: And he got bit through the eye.

Worker: Whoa.

Investigator: So ...

Ermittler: Und die andere Schlange hat ihr durchs Auge gebissen.

Mitarbeiter: Whoa.

Ermittler: Also ...

2009-09-18_A2

0:48-0:49

Company President/Owner: What do you want me to do about it?

Geschäftsführer/Besitzer: Was soll ich deiner Meinung nach tun?

2009-09-18_A2

1:09-1:10

Investigator: I don't know what to do.

Ermittler: Ich weiß es nicht.

2009-09-18_A2

1:25-1:37

Company President/Owner: You can have him for 35 bucks if you want him.

Investigator: I don't want him. I want to fix him if he can be fixed but ...

Company President/Owner: That's a good deal man, 35 bucks.

Worker: Yeah, for a one-eyed broken-jawed snake.

Geschäftsführer/Besitzer: Für 35 Scheine gehört sie dir, wenn du willst.

Ermittler: Ich will sie nicht. Ich will, dass sie behandelt wird, wenn das geht, aber ...

Geschäftsführer/Besitzer: Das ist echt ein guter Deal, 35 Scheine.

Mitarbeiter: Ja, für eine einäugige Schlange mit gebrochenem Kiefer.

September 29, 2009

2009-09-29_29

0:06-end

[Wallaby falls]

2009-09-29_30

Start-end

[Wallaby on ground breathing heavily].

2009-09-29_32

Start-end

[Wallaby on floor – kicks legs out]

[Investigator tries to comfort wallaby]

September 30, 2009

2009-09-30_A2

0:11-0:26

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: The wallaby thing is bothering me a little.

Company President: What?

Investigator: You know that sick one?

Company President: Yeah.

Investigator: We, we can't have a vet look at them, or you prefer not to, or ...?

Company President: I don't mind having a vet, but I don't think you can do much with them.

Ermittler: Die Sache mit dem Wallaby macht mir ein bisschen Sorgen.

Geschäftsführer: Was?

Ermittler: Na dieser eine kranke.

Geschäftsführer: Ach so.

Ermittler: Können wir nicht mal einen Tierarzt nach ihm sehen lassen oder wäre dir das nicht recht?

Geschäftsführer: Klar könnten wir einen Tierarzt holen, aber ich glaube, da kann man nicht viel machen.

2009-09-30_A2

0:31-0:48

Company President: I've handled thousands of wallabies over the years. They're just a highly strung animal, you know? So when they come in, if they come in like that, where they're like, like, wobbly, and there's not really, you can, do a whole lot. I mean, you know?

Investigator: That's what I was wondering.

Geschäftsführer: Ich hatte in den letzten Jahren mit so vielen Wallabys zu tun. Das sind einfach sehr nervöse Tiere. Und wenn sie schon so zu uns kommen, so wackelig auf den Beinen sind, dann kann man eigentlich nichts machen.

Ermittler: Ja, das habe ich mir eben überlegt.

2009-09-30_A2

2:03-2:06

Company President: 'Cause I can't afford to have them turn out dead like that. We had four dead.

Geschäftsführer: Ich kann es mir nicht leisten, die toten Tiere hier zu haben. Wir hatten vier tote.

2009-09-30_A2

2:10-2:17

Company President: That's \$2,400, right? So even from a financial point of view, it's just that's—can't afford it.

Geschäftsführer: Das sind 2.400 Dollar, stimmt's? Rein aus finanzieller Sicht kann ich mir das nicht leisten.

2009-09-30_A2

4:10-4:49

Investigator: I thought it was the cost of the veterinarian. And I am, like, but that didn't make sense.

Company President: It's not the cost—it's like, if you got, if you got any ideas. You know? What's, what's Gigglesman [the facility's contract vet] going to say?

Investigator: What's that?

Company President: What's Gigglesman—what's he gonna say? He's gonna say, we can—we know what he's gonna say. We know what most vets are gonna say because you've been working for them. Emaciated, you know. There's not enough body fat. Well, we know that. Or, you know—what is this? Severe dehydration. Yeah, we know that.

Investigator: Right.

Company President: You know we know all these things, right?

Ermittler: Ich dachte, es ging um die Tierarztkosten. Aber das war irgendwie unlogisch.

Geschäftsführer: Es geht mir nicht um die Kosten. Wenn du irgendwelche Vorschläge hast ... Also, was wird Giggleman (der Vertragstierarzt des Unternehmens) schon sagen?

Ermittler: Was meinst du?

Geschäftsführer: Was wird Giggleman wohl sagen? Wir wissen doch, was er sagen würde. Wir wissen, was die meisten Tierärzte sagen würden – du hast doch schon mit ihnen gearbeitet. Sie sind ausgemergelt, haben nicht genug Körperfett. Das wissen wir doch. Was sonst noch – sie sind total ausgetrocknet. Wir wissen das.

Ermittler: Stimmt.

Geschäftsführer: Das wissen wir doch alles, oder nicht?

September 30, 2009

2009-09-30_07

0:02-0:14

The investigator removes a live baby turtle from a bucket of dead baby turtles.

Der Ermittler nimmt ein lebendes Schildkrötenbaby aus einem Eimer voller toter Schildkrötenbabys.

October 1, 2009

2009-10-01_11

Start – 0:18 [18 seconds long]

0:28-end [9 seconds]

[Rock squirrel with severely injured face]

October 5, 2009

2009-10-05_28

0:06-0:23

[Dead and living frogs in milk jug]

October 6, 2009

Still image: 2009-10-06_17 multiple species in septic overcrowded turtle enclosure

Fade out

Fade in

Still image: 2009-10-06_18 inhumane disgusting filthy conditions of enclosure

October 8, 2009

2009-10-08_14

Start-end

This reticulated python is having an extremely severe seizure.

Diese Netzpython hat extrem starke Krämpfe.

October 30, 2009

2009-10-30_25

Start-end

[Soaked and crying hamsters in a bin]

November 18, 2009

2009-11-18_V2

5:11-5:33

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: The other thing is that we—because you told me not to feed them, because ...

Company VP: Yeah. Too many.

Investigator: But now those have been here quite some time.

Company VP: Yeah. I know. It's kind of a problem, isn't it?

Investigator: I don't know what to do, really.

Company VP: We'll worry about feeding next week. Maybe we'll—but let's wait. Let's just try and see what we can do to split them up a bit.

Investigator: OK.

Ermittler: Sie haben mir ja auch gesagt, dass ich sie nicht füttern soll, weil ...

Stellvertretende Geschäftsführerin: Ja, es sind einfach zu viele.

Ermittler: Aber die hier sind jetzt schon recht lange hier.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Ja, ich weiß. Das könnte ein Problem sein, oder?

Ermittler: Ich weiß nicht genau, was wir machen sollen.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Um die Fütterung machen wir uns nächste Woche

Gedanken. Vielleicht können wir ... ach, lass uns abwarten. Lass uns abwarten und schauen, wie wir sie vielleicht ein bisschen aufteilen können.

Ermittler: O.K.

December 1, 2009

2009-12-01_V2

0:04-0:10

As the clip above plays, please display the following transcription of the comments made as they are spoken.

Investigator: Ball pythons. Feeding them.

Company VP: What do you want to do about feeding these ball pythons, Jas?

Ermittler: Königspythons. Die Fütterung.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Was hast du jetzt mit den Königspythons vor, Jas?

2009-12-01_V2

0:19-0:22

Company VP: Originally, you told us not to worry about it because you would probably sell them all.

Stellvertretende Geschäftsführerin: Ursprünglich hattest du uns gesagt, wir sollten uns keine Sorgen machen, weil du sie wahrscheinlich alle verkaufen würdest.

2009-12-01_V2

0:29-0:31

Company VP: How long can they go without feeding?

Stellvertretende Geschäftsführerin: Wie lange halten sie es ohne Futter aus?